

BEWERBUNG um AUFNAHME in ein STUDIERENDENWOHNHEIM/

Application for a room in a student residence

Verbindliche Anmeldung/Binding application!



**Studentenwerk
Frankfurt am Main**

Anstalt
des öffentlichen Rechts

Bitte in Druckschrift ausfüllen/ *please use block letters*

Bitte 2 Passbilder beifügen

Der **zweiseitige** Wohnheimantrag ist ohne Passbilder unvollständig und kann nicht akzeptiert werden.

This two-page application form is incomplete without photos and will not be accepted.

Name: Vorname:
(Last name) (First name)

männlich weiblich geboren am:
(Male) (Female) (Date of birth)

in: Nationalität:.....
(Place of birth) (Nationality)

Ledig verheiratet Kinder:
(Single) (Married) (Children)

Heimatanschrift:
(Permanent address, e.g. parents' address)

Tel: E-Mail:.....

Semesteranschrift:
(Semester address, e.g. dormitory)

(Please add 2 photos)

Tel.: E-Mail:.....

Name der Eltern:.....
(Parents' names)

Anschrift:.....
(Parents' address)

Heimathochschule: Studienfach:..... Bisherige Semesterzahl:.....
(University/ home institution) (Major subject) (Number of semesters)

Austauschprogramm/ *Exchange program* : Strategische Partnerschaften (DAAD)

Bitte beachten: Die Zimmer sind voll möbliert Einzelzimmer; Küche, Bad und Toilette werden mit anderen Studierenden gemeinschaftlich geteilt. Bettdecke und Kissen sowie Bettbezüge müssen **selbst** mitgebracht werden. *(Please note: The rooms are fully furnished single rooms. Kitchen and bathroom will be shared with other students. Blankets, pillows and comforter cases are not provided.)*

Ich beantrage eine **möblierte** Wohneinheit (Einzelzimmer) zum
(I am hereby applying for a furnished (single) room starting from):

01. September 20__ – 28. Februar 20__ → Wintersemester 20__/_
(September) (February)

01. März 20__ – 31. Juli 20__ → Sommersemester 20__
(March) (July)

Bitte entsprechenden Mietzeitraum kennzeichnen/ Please mark the corresponding box, according to your study period at HfG University: 1 or 2 semesters?

Von der Verwaltung auszufüllen (student residence administration use only)

Bildungseinrichtung:	Matrikel-Nr.:	Datum:
Mietvertragsbeginn:	Wohnheim:	Wohneinheits-Nr.:

Bitte lesen Sie die Bedingungen (Seite 2), bevor Sie das Dokument (Seite 2 unten) unterschreiben. Vergessen Sie bitte nicht, Ihren Namen einzutragen (Seite 2 oben)./ *Please read the conditions (page 2) carefully, before signing the application (bottom of page 2). Please remember to fill in your name (top of page 2).*

Bitte schicken Sie den Wohnheimantrag an/ *Please send the housing application to: HfG Offenbach, International Office, z.H. Frau Loris, Schlosstr. 31, 63065 Offenbach/Main, GERMANY*

BEWERBUNG um AUFNAHME in ein STUDIERENDENWOHNHEIM/

Application for a room in a student residence

Verbindliche Anmeldung/Binding application!

Bitte ausfüllen/ Please fill out:

NAME/ LAST NAME:.....

VORNAME/ FIRST NAME:.....

Ich stelle hiermit an das International Office der HfG Offenbach den Antrag, für mich einen Wohnheimplatz in einem Studierendenwohnheim des Studentenwerkes Frankfurt zu reservieren. **Leider ist die Kapazität der Wohnheime sehr begrenzt, so dass eine Unterbringung NICHT garantiert werden kann.** Erhalten ich keinen Platz im Studierendenwohnheim, dann muss ich mir **selbstständig, anderweitig eine Unterkunft suchen.** Mir ist klar, dass die Suche auf dem freien Wohnungsmarkt nicht einfach ist, und dass ich für Zimmer **außerhalb** des Studierendenwohnheims mit Kosten von EUR 300,00 bis EUR 400,00 rechnen muss.

This is my application for a room in student housing administered by student services (Studentenwerk Frankfurt) to be reserved through the International Office of HfG Offenbach. Unfortunately, the number of rooms available is limited. Therefore placement for all exchange students CANNOT be guaranteed. If I do not receive a room in student housing, I will have to find accommodation on my own. I am aware of the fact, that finding a room on the housing market is difficult and that a privately rented room costs approx. EUR 300,00 to EUR 400,00.

Ich erkläre mich gleichzeitig mit folgenden Bedingungen einverstanden:

I agree to the following terms:

- Ich bin darüber informiert, dass ich den Betrag von EUR 850,00 für die zu hinterlegende Kautions (EUR 600,00) plus die Monatsmiete für September bzw. März (approximativ EUR 250,00) **vor meiner Anreise** auf das Konto des Studentenwerkes Frankfurt am Main überweisen muss. Genauere Informationen (Kontodaten/ Frist) dazu erhalte ich mit der bedingten Zusage. **Falls der Betrag nicht fristgerecht überwiesen wird, erhalte ich keinen Wohnheimplatz. Ein Nicht-Bezahlen der Kautions ersetzt die Absage der Reservierung nicht.**
- Die Reservierung eines Wohnheimplatzes ab dem **1. September/1.März verpflichtet mich, in jedem Falle die Wohnheimmiete ab dem 1. September/1.März zu bezahlen, auch wenn ich erst später in das Zimmer einziehe.** Desweiteren ist es nicht möglich, den **Standartmietvertrag vorzeitig zu kündigen (d.h. nicht vor dem 28. Februar bzw. 31. Juli).**
- Die Belegung des Wohnheimplatzes ist entsprechend meines ersten Stipendienzusagebescheides **nur für 1 bzw. maximal 2 Semester gestattet, damit nachfolgende Gaststudierende diesen Wohnheimplatz erneut in Anspruch nehmen können. Verlängerungen sind daher definitiv ausgeschlossen.**
- Sofern ich die Absicht habe, über die ursprüngliche Aufenthaltsdauer hinaus in Frankfurt zu bleiben, bin ich verpflichtet, mich selbst rechtzeitig vor Ablauf meines Wohnheim-Mietvertrags um eine private Unterbringung zu kümmern. Eine weitere Inanspruchnahme des International Office ist in diesem Falle nicht möglich.

- *I am aware of the fact, that I have to pay the amount of EUR 850,00 (EUR 600,00 for the deposit) plus an approximation of the rent for September/or March (EUR 250,00), before my arrival to the account of student services. The necessary account information and term of payment will be included in the conditional confirmation. If I fail to pay the required amount in time, I will not receive a room in student housing. The non-payment of the deposit does not replace my obligation to cancel the room, if I do not need it.*
- *The reservation of a room carries a binding obligation to pay the rent from 1 September/ 1 March, even if I decide to move in later. Furthermore, it is not possible to terminate the contract prior to the end of the standardized renting period (28 February or 31 July).*
- *I may only rent the reserved room in the student residence for 1 or (at the most) 2 semesters, corresponding with my first scholarship confirmation. Any extension of my scholarship does not extend my right to a room in student housing, as these rooms will be reserved for the following guest students. An extension of the rental period is therefore impossible.*
- *If I decide to extend my stay in Frankfurt past my original intent, I have to organize in time further accommodation on my own. I do not have any claims towards the International Office for housing or accommodation.*

Die Bedingungen für die Wohnheimbewerbung erkenne ich an. Meine Angaben entsprechen der Wahrheit.

I hereby accept the conditions of this housing application. I hereby certify that the statements I made are accurate.

x

Ort
(Place)

Datum
(Date)

Unterschrift
(Signature)